



مرکز تحقیقات و چاپ بریل توپیا (فرانسه)^۱

ترجمه: تاج الملوك ارجمند
عضو هیأت علمی کتابخانه ملی

این مرکز در سال ۱۹۷۷ با وابستگی به دانشگاه پل ساباتیئر^۲ تولوز^۳ تأسیس شد.

هدف از ایجاد آن

- تهیه نرم افزارهای بریل.
- تهیه مواد بریل برای تمام دانشجویان در دانشگاههای تولوز و همچنین برای سایر نایبانی که به این مواد احتیاج دارند.
- فعالتهای گوناگون این مرکز عبارتند از:
 - انتشارات بریل: از زمان تاسیس، مدارک گوناگون بریل برای توزیع در منطقه "مایدی - پای رنز"^۴ بوسیله این مرکز تهیه شده است. این مدارک شامل تمام مواد مورد لزوم آنها می شود.
 - تامین مواد آموزشی دانشگاهها برای درسهای فیزیولوژی، تشریح، بازرگانی، ادبیات، درس عمومی و کمک به دانشجویان برای آمادگی در امتحانات.
 - تامین نیازهای شغلی و حرفه‌ای و تهیه مدارک مورد لزوم برای تعدادی از سازمانها، شرکتهای بیمه و دادگاهها.
 - تامین نیازهای فرهنگی از قبیل تهیه داستان برای کودکان و بزرگسالان تهیه مدارک برای موزه‌ها و کتابخانه‌های شهرهای کوچک، تامین نیازهای روزانه از قبیل تهیه صورتحساب‌های بانکی برای نایبانیان و تهیه اخبار ماهانه. از سال ۱۹۷۷ تا ۱۹۷۹ مدارک زیادی در اختیار نایبانیان قرار داده شده و این

مرکز برای اولین بار در چاپ بریل از کامپیوتر استفاده نموده است.

نرم افزارهای مورد استفاده در این مرکز عبارتند از:

- نرم افزار تبدیل مواد ادبی به بریل: این نرم افزار در رایانه بزرگی در دانشگاه "پل ساباتیئر" قرار داده شده و از طریق شبکه "ترانسپاک"^۵ قابل دسترسی است.
 - نرم افزار تبدیل موسیقی به بریل: که متن را نیز در همان لحظه تصحیح می کند.
 - نرم افزار تبدیل ریاضیات: این نرم افزار متن را نیز در همان لحظه کنترل می نماید. پایانه تهیه علائم ریاضی نیز اخیراً مورد استفاده مرکز قرار گرفته است.
 - نرم افزار تبدیل متن بریل به متن چاپی.
 - نرم افزار تبدیل زبان عربی به بریل.
 - نرم افزار آموزشی نظامی هوشمند برای آموزش گرامر زبان عربی است و از این نظام بیشتر در کشور تونس استفاده می گردد. در نتیجه موفقیت در تهیه این قبیل نرم افزارها گروههایی از انگلستان، آلمان، ایتالیا، آمریکا و کانادا برای بازدید و اعلام آمادگی برای همکاری به این مرکز آمده‌اند. کانادا نیز با این مرکز قرارداد همکاری منعقد نموده است.
- این مرکز از سال ۱۹۸۴ عضو جمعیتی به نام نایبانی و توانبخشی شده است که اخیراً نام این جمعیت به نام نایبانی و فن‌آوری تغییر یافته

است. این مرکز هم‌چنین با کالج‌های اروپایی برنامه اشتراک منابع داشته و اهداف مشترکی را برای آینده پیگیری می نمایند.

تسهیلات رفاهی دانشجویان در این مرکز عبارتند از: یک رستوران که دانشجویان را به طور رایگان تغذیه می نماید. بوسیله اتصال یک رایانه کوچک به مرکز رایانه‌ای دانشگاه دانشجویان قادر به دستیابی به فایل‌های متعدد از جمله واحدهای درسی، دوره‌های ایجاد شده، تمرینها و تغییرات بوجود آمده در آنها و سایر اطلاعات آموزشی مورد نیاز هستند.

در ضمن این رایانه به دستگاههای چاپ بریل نیز متصل است. هر دو کامپیوتر دارای ترکیب کننده‌های صدا هستند، در نتیجه دانشجویان نایبانی می توانند تشخیص دهند که کدام قسمت از مدارک را لازم دارند که فقط همان قسمت را به بریل تبدیل نمایند.

در فراهم‌آوری تسهیلات و تهیه نرم افزارهای متعدد، کمک‌های مالی "مایدی پیرنس ریجینال کانسیل"^۶ بسیار مؤثر بوده است.

یادداشتها

- TOBLA CENTER: Braille research and printing center (France).
- Paul sabatier university
- Toulouse
- Midi pyrenees
- Trans pac Net work
- Midi pyrenees regional council